

Stecksystem ORION PLUS

HEA-125-1/0

Eck-Fachbodenregale

Rayonnage d'angle automontable

Hoekstellingsteeksysteem met leggers

Boltless shelf corner rack system

- (D) ☐ Aufbauanleitung
- (F) ☐ Notice de Montage
- (NL) ☐ Handling voor montage
- (GB) ☐ Assembly instruction



(D) Spezialregale - Stecksystem ORION PLUS Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

die Ihnen gelieferten Regale sind gütegesichert nach den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-RG 614/1, sie entsprechen dem Gerätesicherheitsgesetz GSG sowie den U V V für Lager- einrichtungen und Geräte des Hauptverbandes der gewerbli- chen Berufsgenossenschaften BGR 234.

Damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhal- ten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

(F) Rayonnage d'angle automontable "ORION PLUS" Instructions de montage et d'utilisation

Cher client,

Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de tra- vail sont garantis.

(NL) Hoekstellingsteeksysteem met leggers "ORION PLUS" Richtlijnen en montagehandleiding

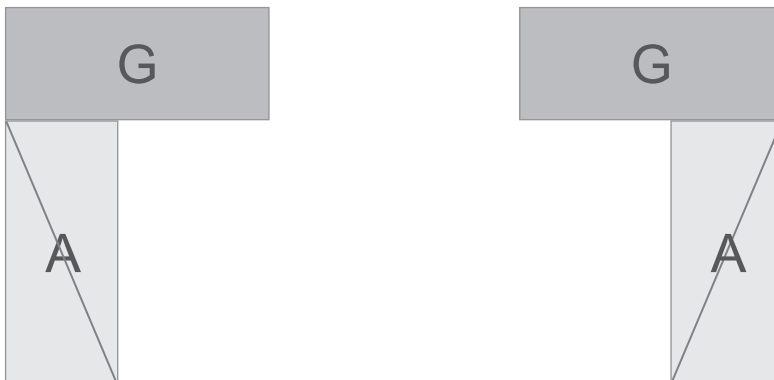
Geachte klant,

De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionali- teit zijn dan gewaarborgd.

(GB) Boltless shelf corner rack system "ORION PLUS" Instructions for assembly and use

Dear customer,

To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.



Grundregal
Rayonnage de base
Basisstelling
Basic rack



Anbauregal
Rayonnage supplémentaire
Aanbouwstelling
Add-on rack

- (D) ■ Aufbauanleitung
(F) ■ Notice de Montage
(NL) ■ Handling voor montage
(GB) ■ Assembly instruction



- Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
■ Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
■ Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken
■ Frame assembly, support connection arrangement

- (D) Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen (Abb. 1). Stützenverbinder entsprechend Abb. 2 (die Pfeile zeigen in Richtung des Fußbodens) einsetzen und mit einem Gummihammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

Achtung! Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 2 a) muss auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 3 a).

Sicherungsstifte, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 3).

Es werden zwei Rahmen für das Grundregal und ein Rahmen für das Anbauregal benötigt.

- (F) Disposer deux profilés d'appui en laissant de la place pour les raidisseurs de montants (fig. 1). Mettre les raidisseurs de montants en place conformément à la figure 2 (les flèches sont dirigées vers le sol) et les introduire dans les profilés d'appui à l'aide d'un marteau en caoutchouc ou similaire.

Attention! La patte de fixation des raidisseurs de montants (fig. 2 a) doit se clipser dans les profilés d'appui (fig. 3 a).

Mettre les goupilles de sécurité, les plaques de base et les capuchons en plastique en place (fig. 3).

Deux cadres sont nécessaires pour le rayonnage de base et un seul pour le rayonnage supplémentaire.

- (NL) Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindingsstukken plaatsen (afb. 1). Steunverbindingsstukken overeenkomstig afb. 2 (de pijlen wijzen in de richting van de vloer) inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

Opgelet! De fixeeradhesie van de steunverbindingsstukken (afb. 2 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (afb. 3 a).

Bevestigingspennen, voetplaten en kunststofkappen inzetten (afb. 3).

Er zijn twee frames nodig voor de basisstelling en één frame voor de aanbouwstelling.

- (GB) Arrange two support frames at the correct distance for the support connection (fig. 1). Fit the support connections as shown in fig. 2 (the arrow points in the direction of the ground) and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

Attention! The locking pieces for the support connections (fig. 2 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (fig. 3 a).

Fit the securing pins, footplates and plastic caps (fig. 3).

Two frames are required for the basic rack and one for the add-on rack.

Abb. 1 Anordnung der Stützenverbinder
Disposition des raidisseurs de montants
Plaatsing van de dwarsverbindingen
Arrangement of the support connections

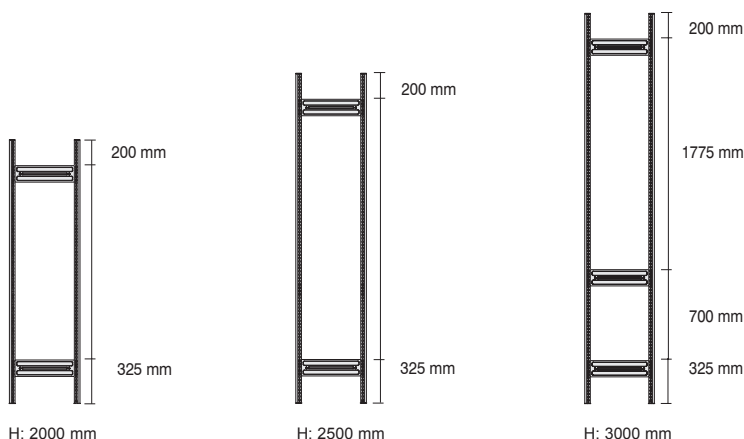


Abb. 2 Abb. 2 a ►

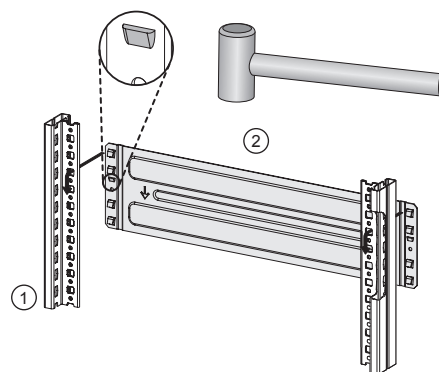
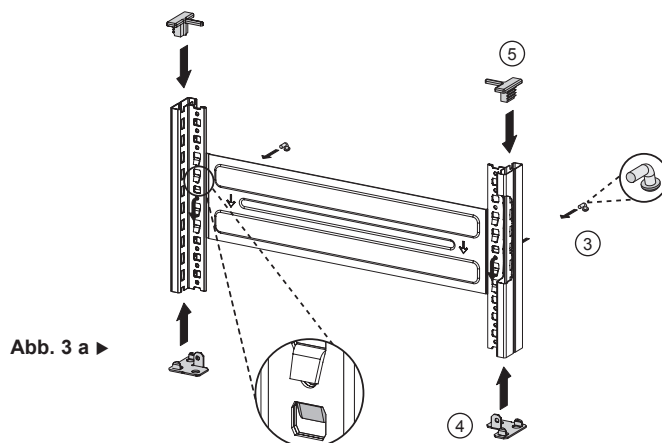


Abb. 3



- ① Stützprofil
Profilé d'appui
Steunprofiel
Support frame
- ② Stützenverbinder
Raidisseur de montant
Steunverbindingsstuk
Support connection
- ③ Sicherungsstift
Cheville de fixation
Bevestigingspen
Securing pin

- Montage des Grundregals (Regalfeld mit Aussteifungstraversen)
- Montage du rayonnage de base (plan d'étagère avec traverses de raidissement)
- Montage van de basisstelling (stellingveld met stutdwarsbalken)
- Assembly of the basic rack (rack bay with reinforcing cross-arms)

- (D) ■ Aufbauanleitung
- (F) ■ Notice de Montage
- (NL) ■ Handling voor montage
- (GB) ■ Assembly instruction

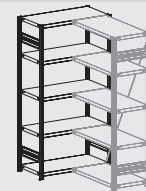


Abb. 4 a

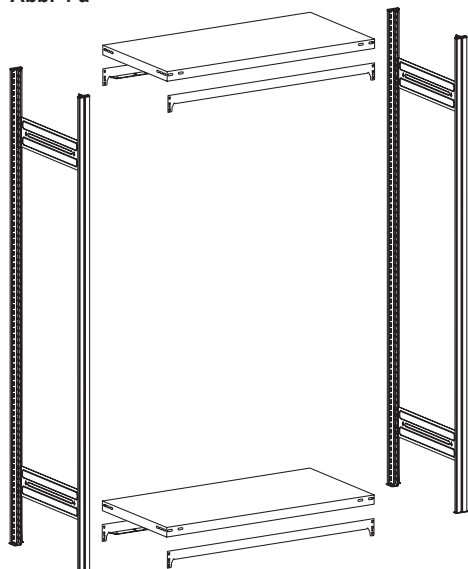


Abb. 4 b

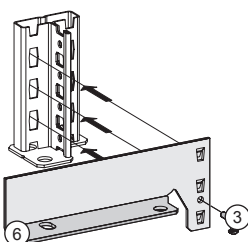


Abb. 5 a Grundregal: Anordnung der Aussteifungstraversenpaare vorne und hinten

Rayonnage de base: disposition des paires de traverses de raidissement à l'avant et à l'arrière
Basisstelling: Plaatsing van de stutdwarsbalkparen vooraan en achteraan
Basic rack: Configuration of the front and rear pairs of reinforcing cross-arms

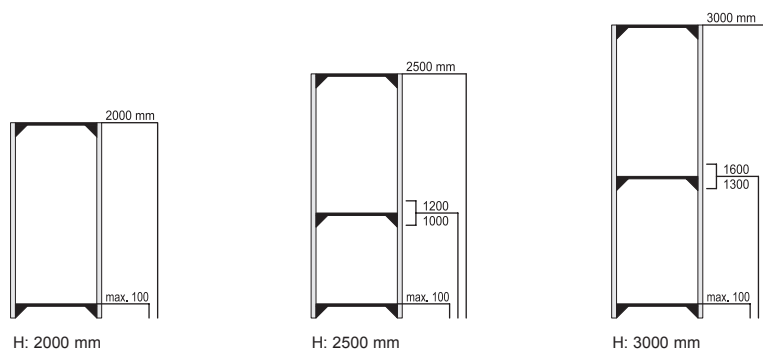
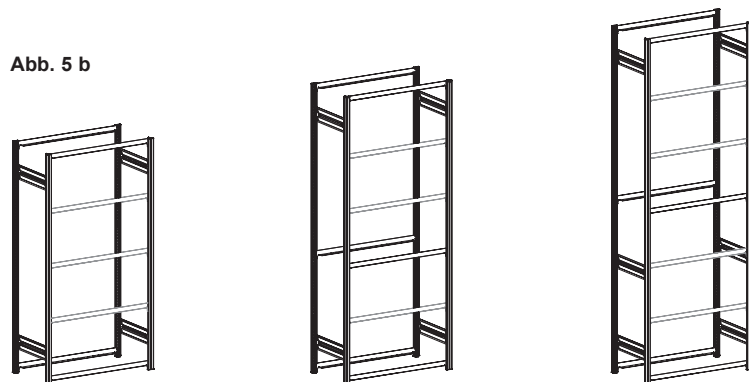


Abb. 5 b



- (4) Fußplatte
Plaque de base
Voetplaat
Footplate
- (5) Kunststoffkappe
Capuchon en plastique
Kunststofkap
Plastic cap
- (6) Aussteifungstraverse
Traverse de raidissement
Stutdwarsbalk
Reinforcing cross-arms

- (D) Zwei Stützrahmen aufstellen und je zwei Aussteifungstraversen in die unterste und oberste mögliche Einhängeposition einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 4 a und b).

Achtung! Für die Regalhöhen 2500 und 3000 mm weitere zwei Aussteifungstraversen ungefähr mittig einhängen und sichern. Die Anordnung der Aussteifungstraversen muss unbedingt beachtet werden (Abb. 5 a).

Die übrigen Aussteifungstraversen entsprechend der gewünschten Gefachhöhen **nur in die vorderen** Stützprofile (Bedienseite) einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 5 b).

- (F) Disposer deux échelles et accrocher sur chacune deux traverses de raidissement (une à la position la plus basse et l'autre à la position la plus haute), les bloquer à l'aide de goupilles de sécurité (fig. 4 a et b)

Attention! Pour des rayonnages d'une hauteur de 2500 et de 3000 mm, accrocher deux traverses de raidissement supplémentaires environ au milieu et les bloquer. Il faut impérativement respecter la disposition des traverses de raidissement (fig. 5 a).

Accrocher les autres traverses de raidissement uniquement sur les profilés d'appui avant (côté utilisateur) et selon la hauteur souhaitée entre étagères, les bloquer avec des goupilles de sécurité (fig. 5 b).

- (NL) Twee jukken opstellen en telkens twee stutdwarsbalken in de laagst en hoogst mogelijke inhangpositie hangen en met borgpen- nen borgen (afb. 4 a en b).

Opgelet! Voor de stellinghoogten van 2500 en 3000 mm nog twee stutdwarsbalken ongeveer in het midden inhan- gen en borgen. De plaatsing van de stutdwarsbalken moet absoluut in acht worden genomen (afb. 5 a).

De overige stutdwarsbalken overeenkomstig de gewenste vak- hoogten enkel in de voorste steunprofielen (bedieningskant) han- gen en met borgpen- nen borgen (afb. 5 b).

- (GB) Install two support frames and insert two reinforcing cross-arms each into the topmost and bottommost suspension position and secure with locking pins (Fig. 4 a and b).

Attention! For rack heights 2500 and 3000 mm, two additional reinforcing cross-arms must be hooked and secured near the middle. Be sure to comply with the configura- tion of the reinforcing cross-arms (Fig. 5 a).

In accordance with the desired compartment heights, hook the remaining reinforcing cross-arms into the front support profiles only (operating side) and secure using locking pins (Fig. 5 b).

- (D) ■ Aufbauanleitung
(F) ■ Notice de Montage
(NL) ■ Handling voor montage
(GB) ■ Assembly instruction



- Montage des Grundregals (Regalfeld mit Aussteifungstraversen)
■ Montage du rayonnage de base (plan d'étagère avec traverses de raidissement)
■ Montage van de basisstelling (stellingveld met stutdwarsbalken)
■ Assembly of the basic rack (rack bay with reinforcing cross-arms)

- (D) In die hinteren Stützprofile je zwei Fachbodenträger eine Lochung tiefer als die Traversenoberkante einhängen (Abb. 6 und Abb. 7).

Jeweils zwei Einhängenhaken auf die Aussteifungstraversenkante stecken (Abb. 8). Die Einhängenhaken werden rechts oder links vom Stützprofil (je nach Aufstellungswunsch des Eckregals) im Abstand der Fachbodentiefe angeordnet.

Zur späteren Befestigung der Diagonalstrebe wird im Eckregalfeld die Strebenlasche an das Stützprofil geschraubt (Abb. 9).

Hierzu wird die Strebenlasche mittels Schraube M 8 x 16 mm und Mutter M 8 durch die Rechtecklochung, ca. 125 mm über dem Boden, entsprechend dem Aufstellungswunsch rechts oder links, von innen mit dem Stützprofil verschraubt (Abb. 9).

Anschließend die Fachböden auflegen.

- (F) Accrocher dans les profilés d'appui arrière deux supports pour tablettes un trou plus bas que le bord supérieur de la traverse (fig. 6 et fig. 7).

Enficher chaque fois deux crochets sur le bord de la traverse de raidissement (fig. 8). Les crochets sont disposés à gauche ou à droite du profilé d'appui (selon la disposition du rayonnage d'angle), écartés entre eux de la profondeur d'une étagère.

Afin de pouvoir fixer ultérieurement le tendeur diagonal, la patte du tendeur est vissée sur le profilé d'appui, au niveau du plan d'étagère d'angle (fig. 9).

Pour ce faire, la patte du tendeur est fixée de l'intérieur au profilé d'appui, avec une vis M 8 x 16 mm et un écrou M 8, à travers le trou rectangulaire, env. 125 mm au dessus du sol et selon la disposition souhaitée à droite ou à gauche (fig. 9).

Poser ensuite les étagères.

- (NL) In de achterste steunprofielen telkens twee leggerdragers één gat dieper dan de bovenkant van de dwarsbalk inhangen (afb. 6 en afb. 7).

Telkens twee inhanghaken op de rand van de stutdwarsbalk steken (afb. 8). De inhanghaken worden rechts of links van het steunprofiel (naargelang de gewenste opstelling van de hoekstelling) op een afstand van de diepte van de legger geplaatst.

Voor de latere bevestiging van de diagonale steunbalk wordt de steunklamp in het hoekstellingveld op het steunprofiel geschroefd (afb. 9).

Daarvoor wordt de steunklamp met behulp van een schroef M 8 x 16 mm en moer M 8 door het rechthoekige gat, ca. 125 mm boven de grond, overeenkomstig de gewenste opstelling rechts of links, van binnen met het steunprofiel vastgeschroefd (afb. 9).

Vervolgens de leggers erop leggen.

- (GB) Hook two shelf holders each into the rear support profiles one hole lower than the top edge of the cross-arm (Fig. 6 and Fig 7).

Push two suspension hooks each onto the edge of the reinforcing cross-arm (Fig. 8). The suspension hooks are positioned on the left and right of the support profile (depending on how you wish to install the corner rack) with the same spacing as the shelf depth.

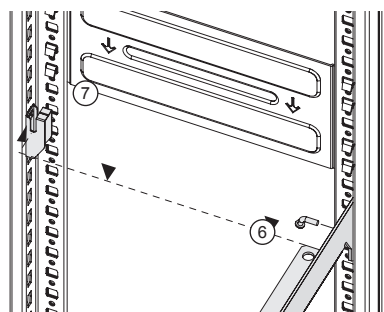
For later fastening of the diagonal brace, the brace lug is screwed to the support profile in the corner rack bay (Fig. 9).

For this, the brace lug is screwed to the support profile (Fig. 9) from the inside using an M 8 x 16 mm screw and an M 8 nut through the rectangular hole approx. 125 mm above the floor on the left or right, depending on the desired installation position.

Then install the shelves.

Abb. 6

Hinten: Fachbodenträger
Arrière: support pour tablettes
Achteraan: leggerdrager
Rear: Shelf holder



Vorne: Aussteifungstraverse
Vorne: Traverse de raidissement
Vooraan: stutdwarsbalk
Front: Reinforcing cross-arm

Abb. 7

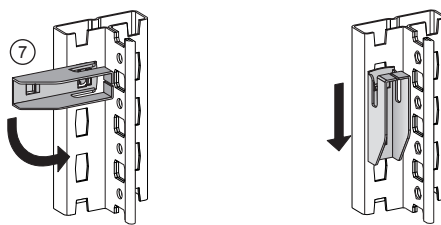


Abb. 8

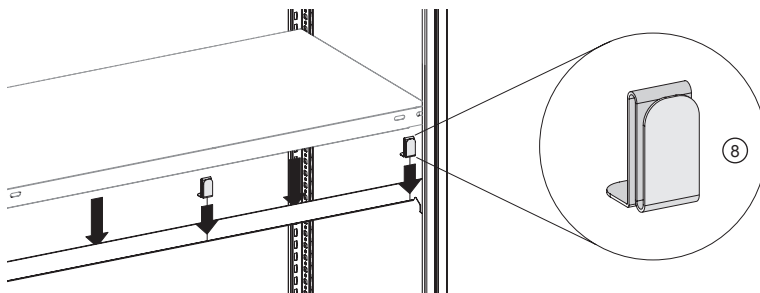
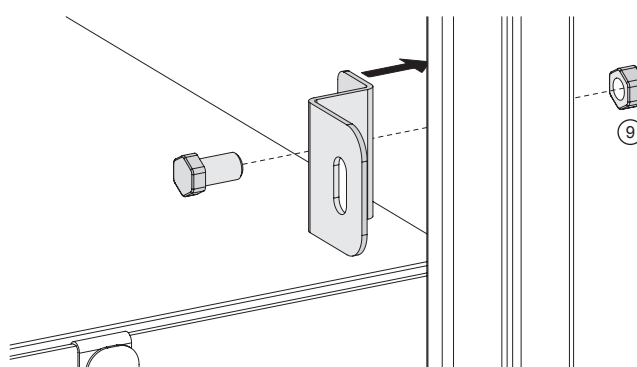


Abb. 9



- ⑥ Aussteifungstraverse
Traverse de raidissement
Stutdwarsbalk
Reinforcing cross-arms
- ⑦ Fachbodenträger
Support d'étagère
Leggerdragers
Shelf holder
- ⑧ Einhängenhaken
Crochet
Inhanghaak
Suspension hooks

- Montage des Anbauregals (Regalfeld mit Diagonalstrebe)
- Montage du rayonnage supplémentaire (plan d'étagère avec tendeur diagonal)
- Montage van de aanbouwstelling (stellingveld met diagonale steunbalk)
- Assembly of the add-on rack (rack bay with diagonal brace)

- (D) ■ Aufbauanleitung
- (F) ■ Notice de Montage
- (NL) ■ Handling voor montage
- (GB) ■ Assembly instruction

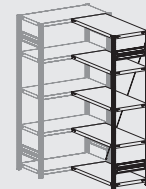


Abb. 10

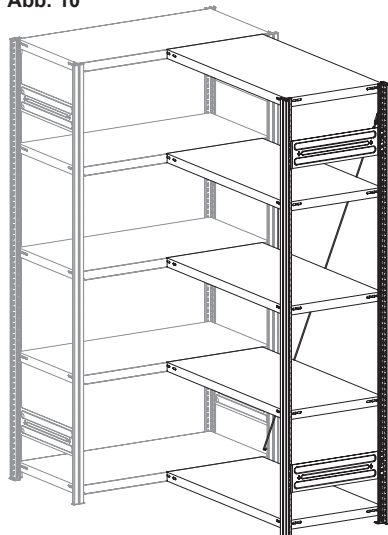


Abb. 11

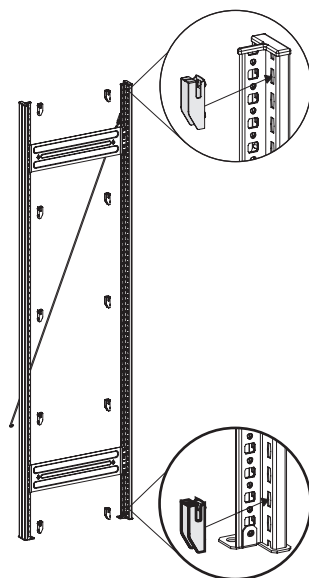
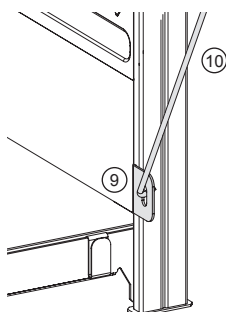
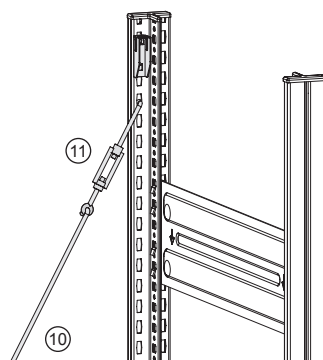


Abb. 12 a



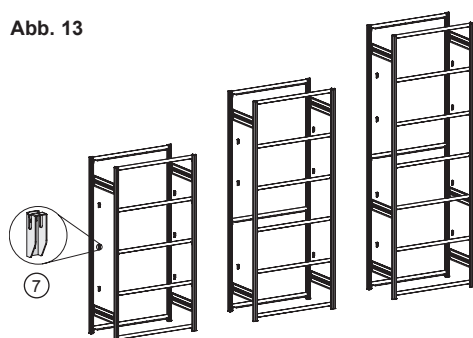
Einhängung Strebe - Grundregal unten
Accrocher le tendeur en dessous
sur le rayonnage de base
Inhanging steunbalk - basisstelling beneden
Brace suspension - bottom of basic rack

Abb. 12 b



Einhängung Strebe - Anbauregal oben
Accrocher le tendeur au dessus
sur le rayonnage supplémentaire
Inhanging steunbalk - aanbouwstelling boven
Brace suspension - top of add-on rack

Abb. 13



- | | | |
|--|---|---|
| (9) Strebenlasche
Patte de tendeur
Steunklump
Brace lug | (10) Diagonalstrebe
Tenseur diagonal
Diagonale steunbalk
Diagonal struts | (11) Spannschloss
Attache de mise sous tension
Spanslot
Turnbuckle |
|--|---|---|

(D) In den Stützrahmen des Anbauregals je zwei Fachbodenträger in die zweite Lochung über der Fußplatte und in die oberste volle Lochung der Stützprofile einhängen (Abb. 11).

Die übrigen Fachbodenträger in Höhe der Haltehaken des Grundregals einhängen. Den obersten und untersten Fachboden in die Haltehaken und Fachbodenträger einlegen.

Die Diagonalstrebe erst in die Strebenlasche des Grundregals einhängen (Abb. 12 a). Dann mit dem Spannschloss zusammen in das hintere Profil des Anbauregals einhängen (Abb. 12 b).

Anschließend die übrigen Fachböden auf die Haltehaken und in die Fachbodenträger einlegen (Abb. 13).

(F) Accrocher dans l'échelle du rayonnage supplémentaire deux supports pour tablettes dans le deuxième trou au dessus de la plaque de base, ainsi que dans le trou plein supérieur des profilés d'appui (fig. 11).

Accrocher les autres supports pour tablettes à hauteur des crochets d'appui du rayonnage de base. Placer l'étagère supérieure et l'étagère inférieure dans les crochets d'appui et les supports pour tablettes.

Le tendeur diagonal peut alors être accroché dans la patte de tendeur du rayonnage de base (fig. 12 a). L'accrocher ensuite avec le manchon de serrage dans le profilé arrière du rayonnage supplémentaire (fig. 12 b).

Poser ensuite les autres étagères sur les crochets d'appui et les supports pour tablettes (fig. 13).

(NL) In de jukken van de aanbouwstelling telkens twee leggerdragers in het tweede gat boven de voetplaat en in het bovenste volle gat van de steunprofielen hangen (afb. 11).

De overige leggerdragers ter hoogte van de borghaken van de basisstelling inhaken. De bovenste en onderste legger in de borghaken en leggerdragers leggen.

De diagonale steunbalk eerst in de steunklomp van de basisstelling hangen (afb. 12 a). Dan met het spanslot samen in het achterste profiel van de aanbouwstelling hangen (afb. 12 b).

De overige leggers vervolgens op de borghaken en in de leggerdragers leggen (afb. 13).

(GB) Hook two shelf holders each into the support frame of the add-on rack into the second hole above the foot plate and into the topmost full hole of the support profiles (Fig. 11).

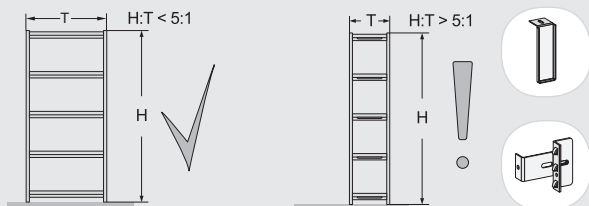
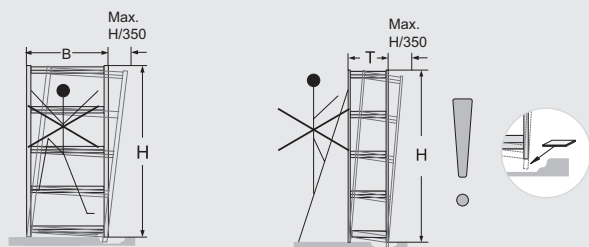
Hook in the remaining shelf holders at the height of the holding hooks for the basic rack. Install the topmost and bottommost shelf into the holding hooks and shelf holders.

First hook the diagonal brace into the brace lug of the basic rack (Fig. 12 a). Then hook it into the rear profile of the add-on rack using the turnbuckle (Fig. 12 b).

Then position the remaining shelves on the holding hooks and the shelf holders (Fig. 13).

- (D) ■ Betriebsanleitung
(F) ■ Notice d' utilisation
(NL) ■ Gebruiksaanwijzing
(GB) ■ Instruction for Use

- Wichtige technische Hinweise
■ Remarque technique importante
■ Belangrijke technische aanwijzingen
■ Important technical information



(D) Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Zweihundertstel der Höhe kann toleriert werden. Ein Regal muss gegen Kippen gesichert werden, wenn die Regalhöhe mehr als das 5-fache der Regaltiefe beträgt. Das Bedienen der Regale mittels Verfahr- oder Anlegeleitern ist ohne besondere Sicherungen und ohne eine statische Überprüfung grundsätzlich untersagt.

(F) Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de deux centièmes de la hauteur est admissible. On considère que des étagères (dé)chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 5. Si le résultat de cette division est plus grand que 5, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères. Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

(NL) Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van twee honderdsten ten opzichte van de hoogte kan getolereerd worden. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde: hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 5 is. Indien het resultaat groter dan 5 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd. Indien u vragen zou hebben, gelieve ons op te bellen.

(GB) Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of two hundredths of the height can be tolerated. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 5. The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 5. Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

(D) Deckböden sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesietgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

(F) Les rayonnages ne sont pas adaptés au stockage de marchandises s'ils n'ont pas de protections de chutes. Dans le cas de stockage de poids différent, il faut placer les marchandises les plus lourdes en bas. L'exploitant doit garantir que les étagères supportent la charge portée sur le châssis de soutien. La qualité du sol doit correspondre aux exigences de la DIN 18202 point 4, tab. 3 ligne 3. Si le sol est magnésifié, il faut placer des plaques plastiques en dessous.

(NL) Leggers zonder zijn ongeschikt voor het opbergen van magazijngoederen. Bij verschillende belasting van de leggers moet de grootste belasting in het onderste bereik van de stelling geconcentreerd worden. De exploitant moet waarborgen dat de legger de belasting uit het steunframe zeker kan dragen. De kwaliteit van de vloer moet beantwoorden aan de eisen van DIN 18202 pnt. 4, tab. 3, regel 3. Als het om een magnesietvloer gaat, dan moeten er kunststofplaten onder gelegd worden.

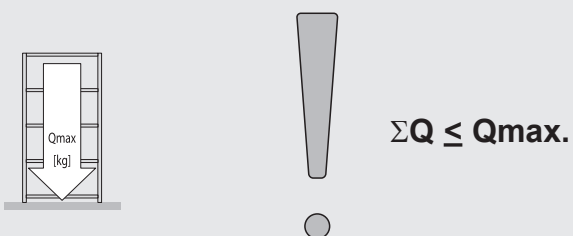
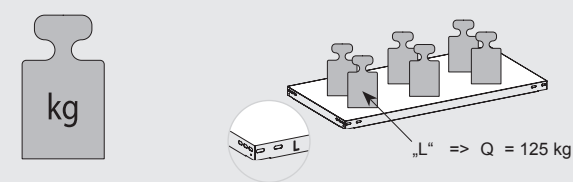
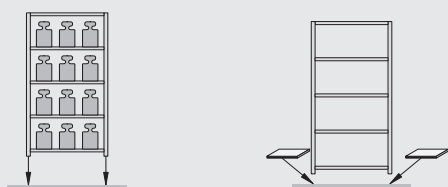
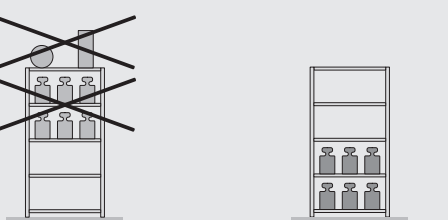
(GB) Ceiling panels are unsuitable for storing goods. In the event of differences in the load exerted on the various compartments, the heavier loads should be concentrated in the bottom area of the shelving. The user must make sure that the compartment floor is able to safely absorb the loads emanating from the support frame. The condition of the floor must comply with the specifications laid down in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor has been bonded with magnesia cement, plastic boards are to be placed underneath the shelving.

(D) Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten der Lagerebenen [Q] gelten bei jeweils gleichmäßig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten ΣQ in einem Regalfeld muss kleinergleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

(F) Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux [Q] sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales ΣQ sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.] Das les cas où le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

(NL) Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers ΣQ in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

(GB) The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads ΣQ in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.



	Lastangaben	Indications de charge	Opgave van de belasting	Permissible loading
H	Höhe	Hauteur	Hoogte	Height
Q	Fachlast	Charge par panneau	Loketlast	Shelf loading
Qmax.	Feldlast	Charge par champ	Veldbelasting	Bay loading

H	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Q	125 kg	125 kg	125 kg
Qmax.	900 kg	900 kg	900 kg